

OPĆI PODACI			
IME I PREZIME		Amela Ćurković	
Naziv studija		Doktorski studij Jezikoslovlje	
Matični broj		?	
Naslov predložene teme	hrv.	<i>Semantika prijedloga u njemačkome jeziku</i>	
	eng.	<i>Semantics of Prepositions in German</i>	
Područje/polje/grana		humanističke znanosti / jezikoslovlje / germanistika	
Povjerenstvo za prihvaćanje teme doktorskog rada	titula, ime i prezime	ustanova	e-pošta
	izv. prof. dr. sc. Tomislav Talanga	Filozofski fakultet Osijek	ttalanga@gmail.com tomislav.talanga1@vu.t-com.hr
	izv. prof. dr. sc. Vladimir Karabalić	Filozofski fakultet Osijek	vkabalic@ffos.hr vladimir.karabalic@inet.hr
	doc. dr. sc. Ivana Jozić	Filozofski fakultet Osijek	ijozic@ffos.hr

OCJENA TEME DOKTORSKOG RADA

Rad bi se sastojao od tri dijela. Prvi bi dio ponudio uvid u dosadašnja relevantna istraživanja na ovu temu ali i klasifikacije prijedloga prema značajnijim tradicionalnim gramatikama, koje prije svega stavljaju težište na strukturu i semantički opis prijedloga. Zatim bi se predočile osnovne pretpostavke teorije gramatikalizacije kao dinamičkoga procesa i njezinih dvaju spomenutih principa - diferencijacije i prototipizacije - na primjeru semantike prijedloga - , koji će biti teorijska podloga istraživanja. U drugom bi se dijelu analizirao korpus, a konkretno će se analizirati stupanj desemantizacije pojedinih primjera i njihova sistematizacija po principu jače ili slabije desemantizacije i većeg ili manjeg stupnja gramatikalizacije. Kod principa prototipizacije će se analizirati stupanj polisemije prijedložnih elemenata. Treći tj. završni dio rada je zamišljen kao sinteza istraživanja, te njezina integracija u dosadašnje spoznaje o obrađenoj temi.

Kao korpus istraživanja odabrana su dva prozna djela Güntera Grassa (oko 1.300 stranica), jedno iz ranijega (1959.) a drugo iz njegova novijega stvaralačkog perioda (2006.) s ciljem dobivanja šire kronologijske perspektive, a time i utvrđivanja eventualnih idiolektalnih posebnosti i metamorfoza. Ujedno će se pratiti i objavljeni prijevodi ovih književnih djela na hrvatski jezik s ciljem kasnijega istraživanje kontastivnom metodom prijevoda na semantičkoj razini.

Obzirom da bi se ovaj rad bavio semantikom prijedloga i prijedložnih fraza u njemačkome jeziku, pri čemu nije predviđena kontrastivna analiza hrvatskih prijedloga, predlažemo da se disertacija piše na njemačkome jeziku. Treba uzeti u obzir da je i temeljna i sekundarna literatura uglavnom pisana na njemačkome jeziku, pa bi se u suprotnome mogle pojaviti poteškoće u nalaženju adekvatnih prijevodnih ekvivalenata u hrvatskome jeziku, što bi uveliko utjecalo na preciznost i kvalitetu teksta, pa i na samo njegovo razumijevanje.

Istraživanje želi također provesti statističku obradu korpusne analize na semantičkoj razini gramatikalizacijskoga procesa prijedloga u njemačkom jeziku, što je bio i jedan od razloga izbora teme ovoga doktorskoga rada. Drugi se razlozi svakako ogledaju u činjenici da je semantika prijedloga kao funkcionalne nepromjenjive vrste riječi relativno neistraženo područje, odnosno istraživano je samo za pojedine parove ili

grupe prijedloga, kao i u činjenici da istraživanje predložene teme kroz gramatikalizacijski proces predstavlja noviji pristup ovoj problematici.

Mišljenje i prijedlog

Polazimo od toga da će ovo istraživanja prikazati semantiku prijedloga drugačijim pristupom koji može pomoći da se daju jasniji odgovori na pitanja o tome što prijedlozi znače i zašto se koriste na način na koji se koriste. Primjerice princip prototipizacije bi mogao doprinijeti boljoj sistematizaciji prijedloga na semantičkoj razini i olakšati njihovo razumijevanje ali i učenje, jer se u ovome času prijedlozi moraju usvajati unutar uskoga konteksta polazeći od fraze do fraze što je isuviše nesustavan pristup učenja stavku po stavku. Nadalje je cilj ovoga rada prikupiti građu koju bi se osim za izradu doktorata iskoristilo i za daljnja istraživanja koja se odnose na ostale aspekte prijedloga, npr. na tvorbenoj i sintaktičkoj razini.

Povjerenstvo stoga predlaže prihvaćanje predložene teme doktorskog rada.

MENTOR

	titula, ime i prezime	ustanova	e-pošta
Mentor	Izv.prof.dr.sc. Tomislav Talanga	Filozofski fakultet Osijek	ttalanga@gmail.com tomislav.talanga1@vu.t-com.hr
Komentor	Doc. dr. sc. Vedad Smailagić	Filozofski fakultet Sarajevo	vedad.smailagic@ff.unsa.ba

KOMPETENCIJE MENTORA - popis do 5 objavljenih radova u zadnjih 5 godina

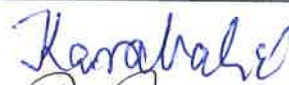
<p>Mentor: Izv.prof.dr.sc. Tomislav Talanga</p> <p>Komentor: Doc.dr.sc. Vedad Smailagić</p>	<p>Talanga, Tomislav (2006.): <i>Hochsprachliche Varietäten in Österreich und in der Schweiz</i>. U: Didaktički putokazi 36/XI. Časopis za nastavnu teoriju i praksu. Pedagoški fakultet u Zenici. Zenica, 2005. S. 89-93</p> <p>Talanga, Tomislav (2006.): <i>Einführung in die Geschichte der deutschen Sprache. Uvod u povijest njemačkoga jezika</i>. Osijek, 2006. Filozofski fakultet Osijek.</p> <p>Talanga, Tomislav (2009.): <i>Kroatische Phraseologismen mit einem deutschen Lehnwort als Basiskomponente</i>. Prilozi s međunarodnoga znanstvenoga skupa Udruženja germanista jugoistočne Europe (SOEGV) u Zadaru od 20. do 22. studenog 2008. Zadar, 2009. S. 129-140.</p> <p>Talanga, Tomislav (2011.): <i>Kolebanje imeničkoga roda u hrvatskome jeziku</i>. Jezik 58/5. Zagreb 2011. S. 161-181.</p> <p>Smailagić, Vedad (2011.): <i>Die Präposition angesichts</i>. U: Deutsche Sprache 1/11. IDS Mannheim. S. 51-64.</p> <p>Smailagić, Vedad (2011.): <i>Die Besonderheiten im Gebrauch von sekundären Präpositionen</i>. U: Muttersprache 1/2011. S. 35-48. Wiesbaden.</p>
---	---

Povjerenstvo za prihvaćanje teme doktorskog rada

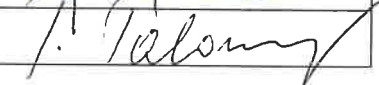
titula, ime i prezime

potpis

1. Izv.prof.dr.sc. Vladimir Karabalić
(predsjednik povjerenstva)



2. Izv.prof.dr.sc. Tomislav Talanga



	3. Doc.dr.sc. Ivana Jozić	Ivana Jozić
Mjesto i datum	Osijek, 18. studenoga 2011.	

Fakultetsko je vijeće donijelo sljedeću

O D L U K U

- 1. Prihvaća se pozitivno izvješće Povjerenstva za prihvaćanje teme doktorskoga rada Amele Ćurković *Semantika prijedloga u njemačkome jeziku* na poslijediplomskom doktorskome studiju Jezikoslovlje.**
- 2. Izv.prof.dr.sc. Tomislav Talanga imenuje se mentorom, a doc.dr.sc. Vedad Smailagić iz Sarajeva se imenuje komentorom.**